

écouté

LES PLUS BELLES BOUTIQUES DE PARIS

Grammaire

Expressions avec « ça »

Société

L'illectronisme

Le saviez-vous?

Informations sur le TGV

Grün entspricht dem Level **FACILE** (A2)

Orange entspricht dem Level **MOYEN** (B1)

Rot entspricht dem Level **DIFFICILE** (B2-C2)

SOMMAIRE

01. Présentation

Bienvenue à tous pour ce nouveau programme audio!

Bonjour Jean-Yves!

Bonjour Jean-Paul!

Quels seront les sujets de cet audio?

À Paris, certaines boutiques sont restées «dans leur jus» – conservées dans le même état – depuis leur ouverture qui remonte parfois à plus de deux cents ans. Nous en découvrirons quelques-unes dans la première rubrique de ce programme. Nous parlerons également de l'illectronisme – une incapacité à maîtriser l'outil informatique – qui touche de nombreuses personnes. Au menu encore, un débat sur la liberté d'expression, ainsi que nos rubriques habituelles de langue et de vocabulaire, nos dialogues et nos jeux et le deuxième épisode de notre polar Corsica Vendetta... Sans oublier, bien sûr, notre section

grammaire dans laquelle nous aborderons les expressions avec le mot

«ça».

C'est parti!

l'état (m)

• Zustand

remonter à

• zurückliegen

maîtriser

• umgehen mit

l'outil (m)

informatique

• Computer

la liberté d'expression

• Redefreiheit

habituel,le

• üblich

sans oublier

• und nicht zu vergessen

aborder

• sich beschäftigen mit

VOYAGE

02. Les plus belles boutiques de Paris

À Paris, pousser la porte d'une boutique, c'est parfois faire un saut dans le temps. Mercurie de la Belle Époque, bric-à-brac du XIX^e siècle, confiserie à l'ancienne, magasin de famille... Les générations de clients se succèdent dans ces lieux sur lesquels le temps n'a pas d'emprise.

Côté gourmandise, plusieurs boutiques très anciennes retiennent l'attention. Ouverte en 1751, la chocolaterie À la Mère de Famille est le péché mignon des amateurs de friandises. Elle se trouve au 35 de la rue du Faubourg-Montmartre, dans le 9^e arrondissement. Sa devanture est inscrite aux Monuments historiques. On y découvre plus de 1000 références de « douceurs ». Chocolats, pains d'épice, fruits confits, cakes, marrons glacés, pralinés. Mais les yeux sont aussi à la fête dans ce décor qui nous plonge en pleine Belle Époque avec ses carreaux anciens, ses comptoirs en bois, ses lustres et ses paniers remplis de nougats et de bonbons. Autre cadre in-

temporel, celui du Petit Versailles du Marais, une boulangerie située dans le 4^e arrondissement. Son plafond en faïence, ses boiseries, son lustre et sa colonne corinthienne datent de 1860. On peut y acheter en toute simplicité sa baguette, mais aussi des pains aux céréales, des viennoiseries et des pâtisseries.

La plupart des grands magasins français sont nés dans la deuxième moitié du XIX^e siècle. C'est le cas de la Samaritaine, fondé en 1870. Vue de la Seine, elle rappelle les formes d'un paquebot. La façade a été récemment refaite, mais l'escalier de 270 marches en chêne d'origine et son garde-corps doré à la feuille ont été conservés. Tout autour du bâtiment, sous la verrière, se déploie sur 424 m² la fresque des paons, un oiseau emblématique de l'Art nouveau. Ouvertes une vingtaine d'années plus tard, les Galeries Lafayette occupent la place de plus grand magasin d'Europe. Ses trois étages évoquent un décor de théâtre avec leurs balcons dorés. La coupole Art nouveau qui baigne le magasin dans une lumière féérique ressemble à une fleur constituée de 1000 m²

la mercerie

► Kurzwarengeschäft

le bric-à-brac

► Ramschladen

la confiserie

► Süßwarengeschäft

se succéder

► aufeinanderfolgen

l'emprise (f)

► Kontrolle

côté gourmandise

► bei den Süßigkeiten

retenir l'attention

► Aufmerksamkeit auf sich ziehen

le péché mignon

► süße Sünde

l'amateur (m) de friandises

► Naschkatze

la devanture

► Schaufensterfront

le carreau

► Kachel

le comptoir

► Theke

le lustre

► Kronleuchter

en faïence

► Fliesen-

la boiserie

► Holzvertäfelung

la viennoiserie

► Feingebäck

le paquebot

► Passagierschiff

le chêne

► Eiche

le garde-corps

► Geländer

la verrière

► Glasdach

se déployer

► sich erstrecken

le paon

► Pfau

l'Art (m) nouveau

► Jugendstil

de vitreaux. Elle s'élève à 43 mètres au-dessus du sol.

La galerie Vivienne, dans le 2^e arrondissement, en impose avec son sol en mosaïque, ses verrières et sa coupole, ses murs ocre et les boiseries claires de ses boutiques. L'une d'elles abrite depuis 1826 une librairie à l'atmosphère hors du temps : la librairie Jousseume. Au XIX^e siècle, à l'époque des romans publiés en feuilleton dans la presse, on venait lire ici en payant à la feuille. Le décor n'a pas changé depuis, si bien qu'on s'attend presque à voir surgir un homme en veste et en haut-de-forme. Le parquet craque et les rayonnages en bois sont remplis de livres rangés sur la tranche. Un escalier en colimaçon conduit à une galerie d'où l'on domine ce petit temple des lettres. Ici, les collectionneurs viennent chercher la perle rare : édition ancienne, ouvrage dédicacé, recueil de poésie, etc. Colette, Cocteau et Aragon fréquentaient la librairie.

Terminons ce panorama avec des magasins plutôt atypiques. Les établissements Dehillerin, à deux pas du Palais-Royal, dans le 1^{er} arrondissement, proposent du matériel de cuisine depuis 1820. On aurait même

retrouvé un bain-marie à queue signé Dehillerin sur l'épave du Titanic. Parmi les clients prestigieux, le restaurant Lapérouse ou l'Élysée. Des casseroles en cuivre couvrent les murs et les étagères sont remplies de rouleaux à pâtisserie, de fouets de cuisine ou de passoires. Le magasin attire tous les professionnels des métiers de bouche depuis deux cents ans. La mercerie Ultramod est, elle, le paradis des couturières. En 1850, on y vendait des chapeaux. Aujourd'hui, d'après Anne-Christine, la propriétaire des lieux, il y aurait près de 100 000 boutons répertoriés, dont des boutons des années 1900 en nacre, en bois, en verre ou en métal doré. La boutique, située dans le 2^e arrondissement de Paris, a conservé ses comptoirs en bois, sa vieille caisse enregistreuse et ses lampes tombant bas du plafond.

le vitrail

► Buntglasfenster

en imposer

► beeindrucken

abriter ► beherbergen

surgir ► auftauchen

le haut-de-forme

► Zylinder

le rayonnage/l'étagère

(f) ► Regal

sur la tranche

► hochkant

en colimaçon

► Wendel-

dominer

► hier: überblicken

l'édition (f)

► Ausgabe

l'ouvrage (m)

► Werk

dédicacé, e

► mit Widmung

le recueil

► Band

le bain-marie à queue

► Wasserbadtopf mit Stiel

l'épave (f)

► Wrack

le cuivre

► Kupfer

couvrir ► zieren

le rouleau à pâtisserie

► Nudelholz

le fouet de cuisine

► Schneebesen

la passoire ► Sieb

attirer ► anziehen

le métier de bouche

► hier: Gastronomie

la couturière

► Näherin

la nacre ► Perlmutt

enregistreur, se

► Registrier-

tombant bas du

plafond ► tief von der Decke hängend

Répondez aux questions de Jean-Yves.

éclairé,e ► beleuchtet

Questions:

1. Quel est le grand magasin français éclairé par une immense coupole en forme de fleur? La Samaritaine ou Les Galeries Lafayette?
2. Vrai ou faux. La galerie Vivienne abrite un magasin d'ustensiles de cuisine.

Solutions:

1. Il s'agit des Galeries Lafayette.
2. Faux. Elle abrite une librairie.

LANGUE

03. Compréhension orale, niveau A2

Passons maintenant à la partie langue. Vous allez écouter un dialogue. Après le dialogue, vous pourrez répondre à quelques questions de compréhension. La scène se passe dans un cours d'informatique dans une université populaire.

– Bienvenue dans ce cours « Internet pour les nuls ! » et bienvenue à l'Université populaire de Strasbourg. Ce cours est fait spécialement pour les personnes qui ont du mal à utiliser Internet. Maintenant, levez la main si avez déjà renoncé à faire une démarche à cause d'Internet: demander une aide, renouveler des papiers, se faire vacciner... Huit, neuf... dix personnes. Dix sur 12 participants, c'est beaucoup. Bon eh bien, on a du travail ce matin. Commençons tout de suite.

– Je peux sortir? Je dois aller souvent aux toilettes, pour des raisons de santé...

– Oui, oui, allez-y sans demander la permission, on n'est pas à l'école!

Ce matin, nous allons commencer doucement avec les bases. Regardez la photo à l'écran. Comment on appelle ces parties d'un ordinateur? Ça,

là, c'est quoi? Norbert, vous savez?

– Attendez, j'ai pas mes lunettes. Voilà. Ah ça, c'est la souris!

– La souris, très bien!

– Chez nous à la maison, il n'y a pas de câble: on dit quand même « la souris »?

– Euh, oui. Regardez maintenant les touches du clavier. Qui sait quelle est la touche « entrée » ou « enter »?

– C'est celle-là, avec la flèche qui descend vers la gauche.

– Excellent. Qui peut me dire à quoi sert ce signe, là? Cette sorte de « a » dans un cercle? Joséphine, vous savez? Non? Oui, Norbert?

– À aller sur Internet?

– Pas vraiment. L'arobase s'utilise dans toutes les adresses e-mail. Chaque fois que vous avez un e-mail, on dit aussi un « courriel » ou « courrier électronique », vous verrez ce signe, cet « a enroulé ».

– On dirait un peu un escargot!

– Haha, oui, on peut l'appeler « escargot » si vous voulez. Si ça vous aide à le mémoriser, pourquoi pas... Arobase veut dire quelque chose comme « à » c'est une manière de dire où doit être envoyé votre courrier. Mais on parlera des e-mails cet après-midi, ne vous inquiétez pas.

l'université (f)

populaire

• Volkshochschule

le nul

• Anfänger

avoir du mal

• sich schwertun

lever

• heben

renoncer

• aufgeben

faire une démarche

• etw. erledigen

pour des raisons de santé

• aus gesundheitlichen Gründen

doucement

• langsam

l'écran (m)

• Bildschirm

la touche

• Taste

la flèche • Pfeil

descendre vers la gauche

• nach links unten zeigen

servir à qc

• zu etw. gut sein

le cercle • Kreis

l'arobase (f)

• At-Zeichen

on dirait

• es sieht aus wie

envoyer • schicken

ne vous inquiétez pas

• Machen Sie sich keine Sorgen

04. Questions de compréhension orale, niveau A2

Répondez aux questions par vrai ou faux et rectifiez les affirmations incorrectes.

Questions :

1. Vrai ou faux? La scène se passe dans une école primaire.
2. Les personnes sont là pour apprendre à créer un site Internet.
3. Vrai ou faux? Beaucoup de participants au cours ont des difficultés dans leur vie de tous les jours parce qu'ils ne savent pas utiliser un ordinateur avec Internet.

Solutions :

1. Réponse: faux. La scène se passe dans une université populaire, une école pour les adultes.
2. Faux. Les personnes sont là pour apprendre à utiliser Internet.
3. Vrai.

rectifier

► korrigieren

l'affirmation (f)

► Aussage

se passer

► spielen

la vie de tous les jours

► Alltag

05. Grammaire. Les expressions

avec «ça»

«Ça va, ça marche, ça y est, ça roule, ça suffit, ça me dit quelque chose...»: les expressions avec le pronom «ça» sont très nombreuses et très **courantes**. Et donc très importantes pour vous, si vous voulez **améliorer** votre français.

À l'écrit, on utilise souvent d'autres formes: «ceci et «cela». Mais à l'oral, on **remplace** la plupart du temps «ceci» et «cela» par le pronom «ça».

Passons en revue quelques-unes des expressions idiomatiques qui **contiennent** le pronom «ça». La plus simple est «ça va»? Ici, que veut dire «ça»? Rien de **particulier**: notre vie, notre **humeur**, notre journée. Quand quelqu'un demande «comment ça va» ou juste «ça va»? au bureau ou dans un évènement social, il **vaut mieux** simplement répondre «bien». Et vous?» ou «Et toi?»

Continuons avec l'expression «ça marche».

On dit souvent «ça marche» pour montrer qu'on est d'accord pour faire quelque chose. C'est un synonyme de «d'accord». Pour confirmer qu'on **a bien reçu** une information, on dit aussi «pas de problème», «pas de sou-

ci» ou encore «c'est noté». Toutes ces formules s'utilisent surtout à l'oral. Il existe une autre expression avec le pronom «ça», un peu plus familière: «ça roule».

Ou simplement «ok». Tu veux bien expliquer l'expression suivante, Jean-Paul?

Ça marche! Intéressons-nous un instant à l'expression «ça y est». On s'en sert pour dire que quelque chose est fini, terminé. Un exemple: «Ça y est, tout le monde a signé? Je peux donner la carte d'anniversaire à Marie? On l'**emploie** aussi pour exprimer son **impatience** sous forme de question: «Bon, ça y est, il est prêt, ce double cappuccino sans sucre, au lait d'amandes? «Ça suffit!» ou «ça suffit maintenant» signifie qu'on veut que quelque chose **s'arrête**. «Servir des clients impatients ou de mauvaise humeur pour un **salaira de misère**, ça suffit! J'en ai marre, j'arrête, stop, basta!»

Ça va, ne t'énerve pas, c'était juste un dialogue d'exemple.

Je ne suis pas énervé. Je vais expliquer une dernière expression avec «ça»: «ça me dit quelque chose». «Ça me dit quelque chose» veut dire que j'ai entendu ce nom quelque part mais je ne

courant,e

• geläufig

améliorer

• verbessern

remplacer

• ersetzen

contenir

• enthalten

particulier

• bestimmt

l'humeur (f)

• Laune

valoir mieux

• besser sein

recevoir

• erhalten

le souci

• Sorge

employer

• verwenden

l'impatience (f)

• Ungeduld

l'amande (f)

• Mandel

s'arrêter

• aufhören

le salaire de misère

• Hungerlohn

en avoir marre

• es satt haben

sais plus très bien où. J'en ai un vague souvenir. Faisons tout de suite un mini dialogue d'exemple. « Jean-Paul, tu connais Mathieu Bezezi? »

Mathieu Bezezi, tu dis? Non, ça ne me dit rien.

C'est un écrivain français que j'aime bien.

Moi, je préfère Nicolas Mathieu. Tu connais?

Nicolas Mathieu, euh, attends, ça me dit quelque chose... Ce n'est pas l'auteur du livre *Leurs Enfants après eux*?

Si, si c'est lui. Bien. Nous avons donc révisé sept expressions très utiles: Elles fonctionnent avec le pronom ça: « ça va, ça marche, ça roule, ça y est, ça suffit » et « ça me dit quelque chose » mais il en existe bien d'autres. J'espère que ça vous a été utile. N'hésitez pas à nous écrire si une autre expression idiomatique vous pose un problème.

l'écrivain (m)

► Schriftsteller

réviser

► durchnehmen

utile

► nützlich

hésiter

► zögern

poser

► hier: bereiten

06. Question de langue. Le ou la ?

Ah le genre – masculin ou féminin – des mots.

Vaste sujet!

Non seulement, c'est compliqué pour vous, qui apprenez notre langue, mais même parfois pour nous, les franco-phones. Eh oui, il y a quelques mots pour lesquels on ne sait pas toujours si on dit «le» ou «la»... «Un» ou «une».

Je fais un exemple tout de suite. On dit «un» ou «une» après-midi ?

On peut dire les deux, non ?

Oui, on peut dire «un après-midi» ou «une après-midi». Mais pourquoi nous hésitons ?

Oui, pourquoi ?

Probablement parce qu'on dit «l'après-midi», avec cette apostrophe qui ne nous permet pas de savoir si le nom est féminin ou masculin.

D'ailleurs le mot «apostrophe» est féminin. On dit «une apostrophe».

Oui. Et comme, en plus, «après-midi» s'utilise très souvent avec l'adjectif «bon, bonne» qui se prononce pareil devant une voyelle, on entend «bonne après-midi», peu importe le genre du mot «après-midi».

Et en plus, les articles du pluriel français ne font pas de différences

entre le masculin et le féminin. On dit «les femmes, les hommes» et «les après-midis».

Ajoutons que l'Académie française préfère le masculin : «un après-midi». Pourquoi ? Parce que le mot «midi» est masculin.

Je suis d'accord avec les académiciens, moi aussi je préfère dire un bel après-midi.

Tiens, testons un peu tes connaissances sur le genre de noms un peu difficiles, Jean-Yves !

Oh mon dieu !

Premier mot : pétale. On dit «le» ou «la», «un» ou «une» pétale ?

Ah ça, je sais ! On dit «le pétale, un pétale», c'est masculin !

Peut-être à cause de la terminaison en -e et parce qu'on dit «la fleur» et qu'on parle en général des pétales au pluriel, certains Français pensent que «pétale» est un mot féminin. Mais, c'est un nom masculin : «le pétale». Je continue. Oasis. Féminin ou masculin ?

Féminin ! On dit «une oasis».

Très bien ! Oasis est un nom féminin. On dit «une oasis».

À mon tour de tester tes connaissances : on dit «le» ou «la solde» ?

vaste

• breit

hésiter

• hier: unsicher sein

ne pas permettre de savoir

• nicht erkennen lassen

s'utiliser

• verwendet werden

se prononcer

• ausgesprochen werden

pareil

• gleich

la voyelle

• Vokal

peu importe

• egal

ajoutons

• hinzu kommt

tiens

• etwa: schau

la connaissance

• Kenntnis

le pétale

• Blütenblatt

à mon tour

• jetzt bin ich an der Reihe

Ça dépend de quoi on parle. Si on parle de l'argent qui est sur un compte bancaire, on dira «le solde». Mais s'il s'agit de la somme d'argent que gagne un militaire ou un mercenaire, c'est «la solde».

Mais si je veux parler des soldes d'été ? Ces ventes dans les magasins avec 40, 50% de réduction ? Je dois dire que les «soldes sont avantageux» ou «avantageuses» ?

Les soldes sont avantageux, ou intéressants. Au masculin. Dans ce sens, c'est le masculin qu'il faut utiliser.

En anglais c'est plus simple, les noms n'ont pas de genre.

Oui c'est pour ça que j'ai choisi d'apprendre l'allemand, qui a trois genres, *der, die, das*.

Pourquoi faire simple quand on peut faire compliqué...

dépendre

► darauf ankommen

le mercenaire

► Söldner

avantageux,se

► vorteilhaft, günstig

BRÈVE

07. Les dragons du Mont-Blanc

Ils veillent sur le massif du Mont-Blanc. En été, les hélicoptères jaunes et rouge de la Sécurité civile, appelés «Dragon 74», sont en alerte autour de Chamonix. Leur mission : venir en aide aux randonneurs, alpinistes, cyclistes, parapentistes et autres montagnards en danger. Pourquoi Dragon 74 ? Dragon est l'indicatif radio des hélicoptères de la sécurité civile et 74 le numéro de la Haute-Savoie, où se trouvent les bases d'Annecy et de Chamonix. Livrés par Airbus Helicopters, les nouveaux H145 affichent une vitesse de croisière de 230 km/h, et un maximum de 280 km/h en piqué. Ils peuvent transporter dix personnes, équipement compris. Équipée en tout secours sur tout le territoire une victime toutes les 33 minutes

le dragon

• Drache

veiller sur

• wachen über

le randonneur

• Wanderer

le parapentiste

• Gleitschirmflieger

l'indicatif (m) radio

• Funkrufzeichen

la base

• Stützpunkt

afficher une vitesse de croisière de...

• eine Fluggeschwindigkeit von ... haben

en piqué

• im Sturzflug

l'équipage (m)

• Besatzung

secourir

• retten

POLAR

08. Intro

Jérôme voulait juste s'offrir quelques jours de congé. Mais les choses prennent soudain un tour inattendu. Il a fait l'erreur de nager trop loin et les forces lui manquent pour regagner le rivage. Apercevant un petit bateau de plaisance, il monte à bord pour s'y reposer... et se trouve nez à nez avec un cadavre. Les ennuis ne font que commencer...

Corsica Vendetta de Vincent Picot, deuxième épisode.

le tour

- Wendung

regagner le rivage

- wieder ans Ufer gelangen

les ennuis (m/pl)

- Ärger

09. *Corsica Vendetta* (2/4)

Une douleur lancinante lui traversait le crâne. Sa mâchoire était douloureuse.

Jérôme se réveilla. Il mit cinq bonnes minutes à se souvenir : le bateau, le cadavre, la gourquette, le café, le coup de poing. Pasquale. La pièce était plongée dans le noir. Dehors, il faisait nuit. Ce n'était pas sa chambre d'hôtel : il ne reconnaissait pas le lit, ni la disposition des meubles. Par la fenêtre fermée, on entendait autre chose que le bruit des vagues : le bêlement des chèvres. Ses chaussures avaient été posées au pied du lit. Avec prudence, il se chaussa et s'approcha de la porte. Il l'ouvrit doucement. Deux paires d'yeux le fixaient. Une vieille dame tout en noir et une femme qui pouvait avoir la trentaine. Leurs regards avaient le même éclat que celui de Pasquale.

« Où suis-je ?

– En sécurité.

– En sécurité par rapport à qui ? à quoi ?

– Restez tranquille. Il ne vous arrivera rien. »

La vieille dame parlait avec autorité. L'autre femme, qui devait être sa fille,

s'approcha de Jérôme et toucha délicatement sa tempe meurtrie. Elle y appliquait une crème médicinale. Son visage sévère ne souriait pas, mais Jérôme remarqua qu'elle était belle. Ses cheveux noirs, son visage anguleux, sa peau cuivrée.

« Installez-vous à table. Nous allons manger. »

Jérôme comprit qu'il était inutile de poser des questions. On ne lui répondrait pas. Il était en Corse. Les choses se passent différemment que sur le continent. C'est ce que disaient les journaux, les livres, les films. Il fallait oublier ses réflexes de pinzutu, de continental.

On lui servit une daube de sanglier accompagnée d'une pulenta crémeuse. C'était fameux. Jérôme dévorait son assiette. Cela semblait faire plaisir à la jeune femme.

Soudain, la porte s'ouvrit. C'était Pasquale, massif comme un ours. Il s'assit à la table et entama une conversation en corse avec les deux femmes. Jérôme finit par intervenir :

« Allez-vous enfin me dire ce qui se passe ? »

Les trois le regardèrent en silence. Pasquale soupira profondément et

lancinant,e

► stehend

la mâchoire ► Kiefer

la gourquette

► Armband

le coup de poing

► Faustschlag

le bêlement

► Meckern

se chausser

► Schuhe anziehen

l'éclat (m) ► Leuchten

il ne vous arrivera rien

► Ihnen geschieht nichts

la tempe ► Schläfe

meurtri,e,e

► verletzt, geprellt

anguleux,se ► kantig

cuivré,e

► kupferfarben

la daube

► Schmorbraten

le sanglier

► Wildschwein

dévoré son assiette

► sein Essen hinunterschlingen

entamer ► beginnen

intervenir

► dazwischenfahren

soupirer ► seufzen

approcha sa chaise de la sienne. C'était un bloc de colère contenue.

«Écoute-moi. Ici, on n'est pas bavard. On n'aime pas ceux qui se mêlent de tout.

– Mais je ne me suis mêlé de rien !

– Tu as vu des choses que tu n'aurais pas dû voir.»

Jérôme se retint de poser plus de questions. Il préféra observer. La jeune femme, qui devait être sa sœur, servit à Pasquale un verre d'alcool de myrte. «Grazie, Livia», dit-il. Il buvait par petites gorgées. Il échangeait quelques paroles avec la vieille dame en noir, sa mère. Peu à peu, il semblait se détendre. Et il commença à parler. Quelques phrases entre de longs silences.

Jérôme apprit les choses comme ça, lentement, petit à petit. Il y avait ce projet immobilier sur la côte, après Calvi, sur la route de Galéria. Des appartements à louer pour la saison : la résidence Bon Appart'. Le jeu de mots avec Bonaparte ne pouvait venir que d'un pinzutu. En l'occurrence, de Leandri, un Marseillais d'origine corse. Un mafieux notoire qui n'en était pas à son coup d'essai sur l'île de Beauté. Il avait de solides soutiens auprès du

Parti nationaliste, majoritaire à l'assemblée de Corse. Seulement, il existe autant d'organisations nationalistes qu'il existe de collines en Corse. Jérôme comprit que Pasquale appartenait à un groupe ennemi du Parti nationaliste.

«Pas question de vendre notre littoral à des promoteurs. Mon père ne l'aurait pas supporté.»

La mère hocha la tête et ajouta :

«On ne brade pas notre terre, monsieur. Nous sommes chez nous.»

Pasquale reprit la parole :

«Regarde ce qu'ils ont fait sur la Côte d'Azur, la Costa Brava, la Costa Blanca. À Malte et aux Baléares. Le littoral en Méditerranée est défiguré par les constructions. Tu trouves ça bien ?»

Jérôme gardait le silence. De toute façon, la question n'appelait pas de réponse. Pasquale finit son verre et le reposa sèchement sur la table.

«Pas de béton ici.»

Jérôme acquiesça. Puis, après un long silence, il osa :

«L'homme du bateau...»

Pasquale fit un léger mouvement de la tête. Cela voulait dire : oui. Oui, cet homme a été éliminé. Jérôme comprit que le groupe de Pasquale avait

la colère contenue

▶ unterdrückte Wut

bavard,e

▶ redselig, geschwätzig

se mêler de tout

▶ sich in alles einmischen

par petites gorgées

▶ in kleinen Schlucken

se détendre

▶ sich entspannen

l'appartement (m) à louer pour la saison

▶ Ferienwohnung

en l'occurrence

▶ im vorliegenden Fall

ne pas en être à son coup d'essai

▶ kein Anfänger sein

le soutien

▶ Unterstützung

le littoral ▶ Küste

le promoteur

▶ Bauträger

hocher la tête

▶ nicken

brader

▶ verschachern

défiguré,e

▶ verschandelt

sèchement ▶ hart

acquiescer

▶ zustimmen

profité des prochaines élections territoriales pour se faire entendre, à sa manière.

Tant que Pasquale et les siens seraient là, aucun projet immobilier ne verrait le jour. La Corse resterait inviolée. Jérôme avait tout de même une question :

«Et moi, alors ?

– Toi, tu vas te taire. Et tu vas me suivre.»

tant que

• solange

inviolé,e

• ungeschändet

tout de même

• trotzdem

se taire

• schweigen

10. Questions et réponses du polar

Répondez aux questions posées par Jean-Yves.

Questions:

1. Vrai ou faux: par la fenêtre, Jérôme entend le bruit des vagues.
2. Quel est l'adjectif qui caractérise l'expression du visage de la jeune femme? Autoritaire ou sévère?
3. Pasquale appartient-il au Parti nationaliste ou bien à un groupe ennemi du Parti nationaliste?

Solutions:

1. Faux. Il entend le bêlement des chèvres.
2. L'adjectif qui caractérise l'expression du visage de la jeune femme est «sévère».
3. Pasquale appartient à un groupe ennemi du Parti nationaliste.

le bruit

- hier: Rauschen

la vague

- Welle

l'expression (f) du visage

- Gesichtsausdruck

ennemi, e de

- verfeindet mit

DIVERTISSEMENT

11. La bonne définition

Dans cet exercice de langue, nous vous proposons deux mots et une définition correspondant à un seul de ces deux mots. À vous de trouver lequel.

Quel est l'adjectif qui correspond à la définition suivante :

« Qui est propre à l'enfance, qui a le caractère de l'enfance ». « Infantile » ou « enfantin » ?

Le mot correspondant à la définition « qui est propre à l'enfance, qui a le caractère de l'enfance » est « enfantin ». L'adjectif « enfantin » est dérivé d'« enfant », auquel on a ajouté le suffixe « -in ». « Enfantin » a plusieurs sens. On parlera, par exemple, de « littérature enfantine » – s'adressant plus particulièrement aux enfants –, d'une « innocence enfantine » – propre à l'enfance –, ou d'un « visage enfantin » – qui rappelle celui d'un enfant. « Enfantin » peut également s'employer au sujet d'un groupe ou d'une assemblée composée d'enfants. En France, les « classes enfantines » accueillent les enfants à partir de trois ans. Enfin, un dernier sens de l'adjectif « enfantin »

s'applique à quelque chose de facilement compréhensible, ce qui fait un synonyme de « facile » ou de « simple ».

« Ce problème de mathématiques est d'une facilité enfantine. »

Voyons maintenant l'adjectif « infantile » dont l'étymologie est la même que celle d'enfant. « Infantile » a deux définitions possibles. Est d'abord « infantile » ce qui est relatif aux enfants en bas âge :

les maladies infantiles, la mortalité infantile, la psychologie infantile, l'obésité infantile.

Dans un sens péjoratif, « infantile » définit l'attitude d'un adulte qui ressemble à celui d'un enfant, qui manque de maturité.

« Chez un homme, l'excès de machisme peut être considéré comme un comportement infantile. »

Comme le rappelle le dictionnaire de l'Académie française, il arrive souvent qu'« enfantin » et « infantile » soient employés à tort l'un pour l'autre, comme des synonymes. Ainsi, on ne dit pas un « visage enfantin », mais un « visage infantile ». De même, on ne dit pas un « traumatisme enfantin », mais

correspondre à

• entsprechen

propre à

• typisch für

dériver de

• ableiten von

ajouter

• hinzufügen

le sens • Bedeutung

s'adresser à

• sich richten an

l'innocence (f)

• Unschuld

l'assemblée (f)

• Versammlung

composé,e de

• zusammengesetzt aus

accueillir

• aufnehmen

le problème

• hier: Aufgabe

l'enfant (m) en bas âge

• Kleinkind

la mortalité

• Sterblichkeit

l'obésité (f)

• Fettleibigkeit

péjoratif,ve

• abwertend

l'attitude (f)

• Verhalten

ressembler à

• ähneln

manquer

• mangeln

la maturité • Reife

à tort

• fälschlicherweise

un «traumatisme infantile».

Pour clore ce chapitre, signalons un adjectif dont le sens est équivalent à celui d'«infantile»: «puéril». «Puéril» s'applique à une personne dont la conduite n'est pas digne d'un adulte.

«Piquer une colère parce que je t'ai battu au tennis, c'est vraiment puéril!»

Deuxième définition.

Quel est le verbe qui répond à cette définition: «Teinter un dessin, une surface, de diverses couleurs». «Colorer» ou «colorier»?

Le verbe qui répond à la définition «Teinter un dessin, une surface, diverses couleurs» est «colorier». En général, on colorie en utilisant des crayons de couleur. Il existe, par exemple, des carnets de «coloriage», faits de dessins, pour les enfants, qu'il suffit de «colorier». Quant au verbe «colorer», il signifie «donner de la couleur à quelque chose». Ainsi, on peut «colorer» du bois, des cheveux, des aliments ou une étoffe pour changer leur couleur. «Colorer» a également un sens figuré . Il est alors utilisé au sujet de quelque chose qui revêt un aspect particulier .

«La visite de notre fille a coloré notre soirée de joie .»

«Colorier» et «colorer» sont des paronymes. C'est-à-dire que leur prononciation est presque identique. La sonorité du verbe «coloriser» est assez différente. Il a un emploi très spécifique. Il s'agit de mettre en couleur un film à l'origine en noir et blanc par des moyens informatiques appropriés .

pour clore

- zum Abschluss

signalons

- es sei darauf hingewiesen

la conduite

- Benehmen

digne

- würdig

piquer une colère

- einen Wutanfall bekommen

battre

- schlagen

la surface

- Fläche

le carnet

- Heft, Buch

l'étoffe (f)

- Stoff

figuré,e

- übertragen

revêtir

- hervorheben

particulier,ère

- bestimmt

la joie

- Freude

la sonorité

- Klang

le moyen informatique

- Computertechnik

approprié,e

- geeignet

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Quelques infos sur le tégévé

Le tout premier TGV devait être un aérotrain circulant sur coussin d'air et sur un monorail. Finalement, le projet fut abandonné. Des vestiges du monorail sont encore visibles dans le nord d'Orléans.

Le tout premier TGV fut mis en service en 1981. Il reliait Paris à Lyon et s'appelait «Patrick» (le nom du fils du conducteur). Il est aujourd'hui à la retraite. Il aura parcouru 13,5 millions de kilomètres, soit 335 fois le tour de la Terre.

En 1984 furent mises en service cinq rames jaunes aux couleurs de la Poste. Elles ne circulaient que la nuit et transportaient exclusivement lettres, paquets et colis. Face à la concurrence du transport routier et à l'apparition d'Internet et des e-mails, les rames ont été supprimées en 2015.

Depuis sa création, le TGV a transporté plus de trois milliards de passagers. L'Iris 320 est un TGV qui parcourt chaque jour 1 500 kilomètres mais ne transporte aucun passager. Bourré de caméras, de capteurs et d'électronique, il contrôle l'état du réseau, des rails, des caténaires... mais reste tou-

jours impuissant à prévenir les grèves des agents de la SNCF.

Lancé à pleine vitesse, le TGV a besoin de 8 kilomètres pour s'arrêter. En cas d'extrême urgence, il aura besoin de 3,2 kilomètres.

le monorail

- Einschienenbahn

les vestiges (m/pl)

- Überreste, Spur

mettre en service

- in Betrieb nehmen

le conducteur

- Lokführer

la rame

- Zug

supprimer

- einstellen

bourré,e de

- randvoll mit

le capteur

- Sensor

la caténaire

- Oberleitung

impuissant,e

- machtlos

prévenir

- verhindern

lancé,e à pleine vitesse

- bei Höchstgeschwindigkeit

en cas d'extrême urgence

- im äußersten Notfall

DÉBAT

13. La liberté d'expression en France

La France est-elle encore le pays de la liberté d'expression? Les tentatives de brimer l'expression par l'intimidation ou la menace y existent bel et bien. Est-ce à dire pour autant que notre pays n'est plus une terre où l'idéal de liberté demeure? Voici deux avis opposés qui vous permettront de vous faire une idée sur cette question capitale.

La loi sur la liberté de la presse du 29 juillet 1881 est toujours celle qui défend aujourd'hui, en France, la liberté d'expression, une liberté à laquelle les Français sont profondément attachés. Cette loi a bien prévu des sanctions contre la diffamation et l'injure, mais elles sont l'exception dans un pays où le droit à la caricature, par exemple, est sacré. Ce droit provoque souvent, hors de France, l'incompréhension, l'indignation, voire l'hostilité. Ces réactions sont aussi celles d'une partie de l'opinion française, et d'une jeunesse attentive à l'offense, et qui, au nom de la tolérance et du droit à la différence, s'oppose à cette liberté que l'on pouvait croire absolue. Mise à mal par les extrémistes, les complotistes,

soumise à la dérégulation des médias, à de nouvelles influences culturelles, la liberté d'expression connaît des bouleversements qui laissent parfois entrevoir un avenir sombre. Face à la désinformation, à la substitution de la violence au débat contradictoire et à l'autocensure, les héritiers de Voltaire doivent se ressaisir et renouer avec une solide tradition d'esprit critique. Car la France est et reste un refuge pour celles et ceux qui, à travers le monde, sont opprimés pour leurs idées.

Dans une démocratie comme la France, la censure à combattre vient plus de la société que de l'état. Comme le disait Alexis de Tocqueville (1805-1859), les sociétés démocratiques peuvent susciter les pires des despotismes. Des minorités agissantes sont parvenues, depuis 20 ans environ, à imposer un «politiquement correct». Ce qui conduit au conformisme et à l'autocensure. Des sujets sont devenus tabous et des opinions impossibles à remettre en question. Mais ce qui est encore plus difficile à accepter, c'est que ce système d'intimidation et de menace prétend se déployer au nom du «droit à la différence» et

brimer

• beschränken

pour autant

• jedoch

demeurer

• fortbestehen

la loi

• Gesetz

prévoir

• vorsehen

l'injure (f)

• Beschimpfung

mis, e à mal

• zunichtegemacht

laisser entrevoir

• ahnen lassen

l'avenir (m)

• Zukunft

sombre

• düster

l'héritier (m) ▶ Erbe

se ressaisir

• sich zusammenreißen

renouer avec

• anknüpfen an

opprimer

• unterdrücken

susciter

• hervorrufen

parvenir à

• es schaffen

conduire à

• führen zu

remettre en question

• in Frage stellen

prétendre ▶ vorgeben

se déployer

• sich entfalten

au nom des particularismes contre l'universalisme. Aujourd'hui, parler ouvertement des problèmes de l'immigration, de l'offensive islamiste, de l'antisémitisme musulman, ou encore défendre la laïcité, la libre pensée et l'humanisme, conduit à être accusé de faire partie de la « fachosphère ». Pour ceux qui s'opposent à cette censure et continuent de dire ce qu'ils pensent, les obstacles à leur libre expression se multiplient. Certains médias leur sont désormais interdits, les éditeurs rechignent à les publier, leurs carrières universitaires sont compromises, leurs conférences empêchées ou perturbées violemment et leur vie même se trouve parfois menacée.

la fachosphère

• rechtsextreme Blogosphäre

désormais

• inzwischen

rechigner à

• sich sträuben

compromis,e

• gefährdet

empêché,e

• verhindert

LEXIQUE

14. Les mots autour de la «liberté d'expression»

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous allons voir quelques mots en relation avec la liberté d'expression.

Les trois mots qui reviennent le plus souvent dans le contexte de la liberté d'expression sont «diffamation», «injure» et «offense». La «diffamation» est une accusation grave au sujet d'une personne. Il s'agit généralement d'un mensonge qui s'attaque à l'honneur ou à la réputation de cette personne. La diffamation peut être raciste, sexiste ou homophobe.

«La question de la liberté d'expression n'est pas compliquée. Mis à part la diffamation et l'appel à la violence, rien ne devrait être interdit.»

La «diffamation publique» est une accusation portée à la connaissance d'un nombre important de personnes. Par exemple, par voie de presse ou sur Internet. Un «procès en diffamation» a pour objet de définir si la diffamation est confirmée. L'«injure» est une parole blessante qui est adressée à quelqu'un.

«Monsieur X a été condamné pour injure raciale.»

On appelle aussi «injure» un mot vulgaire et grossier qui est prononcé à l'adresse de quelqu'un.

«Espèce de con!» (Du blöder Arsch!) Troisième mot, «offense». L'«offense» est une parole ou une action qui attaque l'honneur ou la dignité d'une personne ou d'un groupe de personnes.

«La pauvreté est une offense à la dignité humaine.»

Très utilisé également dans le contexte de la liberté d'expression, le mot «incitation». «Inciter» quelqu'un à faire quelque chose, c'est l'encourager, l'entraîner ou le persuader à faire cette chose. Le sens peut être positif...

«La population est incitée par des aides de l'État à installer des moyens de chauffage moins polluants... ou négatif.

«Son grand frère l'incite à faire des bêtises.»

Il en est de même pour le mot «incitation». Sens positif...

«Des mesures d'incitation à l'économie d'énergie ont été prises.»

revenir

► vorkommen

le mensonge

► Lüge

l'honneur (m)

► Ehre

mis à part

► abgesehen von

l'appel (m)

► hier: Aufruf

important, e

► hier: groß

avoir pour objet

► zum Ziel haben

blessant, e

► verletzend

grossier, ère

► grob

la dignité

► Würde

la pauvreté

► Armut

encourager

► anregen

entraîner

► verleiten

persuader

► überreden

le chauffage

► Heizung

polluant, e

► umweltschädlich

les bêtises (f/pl)

► Blödsinn, Unfug

il en est de même pour

► ähnlich verhält es sich mit

punir ► bestrafen

Sens négatif..

«L'incitation à la consommation excessive d'alcool est punie par la loi.»

L'incitation à la haine, à la violence ou à la discrimination est le fait d'encourager autrui à maltraiter une ou plusieurs personnes en raison de leur origine, de leur religion ou de leur orientation sexuelle. Elle est également punie par la loi. Elle se situe en dehors des limites de la liberté d'expression.

L'adjectif «liberticide» s'applique à ce qui porte atteinte ou détruit les libertés. Il est constitué du mot «liberté» et du suffixe «-cide» qui signifie «tuer» et que l'on retrouve dans de nombreux noms et adjectifs en français comme «fratricide» – *brudermörderisch* – «le suicide» – *der Selbstmord* – «l'insecticide» – *das Insektengift* – etc. Certaines limitations de la liberté d'expression sont considérées comme liberticides.

autrui

• ein anderer

maltraiter

• misshandeln

porter atteinte

• beeinträchtigen

DEVINETTE

15. Que suis-je ?

Dans ce « Que suis-je ? » vous allez devoir deviner le nom d'un célèbre journal français.

Je suis un hebdomadaire français satirique paraissant le mercredi. J'ai été créé par un groupe de dessinateurs résolument à gauche à la fin des années 60. Je fais la part belle aux bandes dessinées, mais celles-ci ne sont pas destinées aux enfants. Au cours de ma longue carrière, j'ai été plusieurs fois interdit pour atteinte aux bonnes mœurs. Dans mes colonnes, je m'attaque volontiers aux sujets qui fâchent. Je suis radicalement anticlérical, antimilitariste, antiraciste et pour le féminisme, l'écologie, la laïcité entre autres. Mes couvertures choquent souvent, car elles n'hésitent pas à verser dans l'humour noir. Certains les jugent vulgaires, offensantes, scandaleuses. Elles me valent d'ailleurs de nombreux procès. Et quand je me moque des religions, cela peut tourner mal – voire très mal. Malgré tous les coups, je renais toujours de mes cendres et après plus de cinquante ans d'existence, je suis devenu

un emblème de la liberté d'expression. Que-suis-je ?

Il s'agit de l'hebdomadaire Charlie-Hebdo. À la suite du décès du général de Gaulle, en novembre 1970, le journal Hara-Kiri publie à sa une un titre cynique qui conduit à son interdiction. La plupart des médias français s'insurgent contre cette censure et favorisent l'éclosion d'un nouvel hebdomadaire reprenant l'équipe des dessinateurs d'Hara-Kiri. Celui-ci est rapidement interdit à son tour, accusé notamment d'avoir publié des dessins prétendument pornographiques. Au début des années 90, l'hebdomadaire stabilise sa parution et retrouve la plupart des dessinateurs emblématiques d'Hara-Kiri comme Cabu, Wolinski ou Reiser. Le journal fonctionne sans publicité, ce qui lui assure une totale indépendance. Les cibles de cette nouvelle mouture de Charlie-Hebdo restent les mêmes : l'intégrisme religieux, les militaires et les hommes politiques, avec un goût particulier pour ceux de l'extrême droite, Jean-Marie Le Pen en tête. En 2006, après avoir publié douze caricatures de Mahomet considérées comme infamantes par les milieux musulmans, Charlie-Hebdo

hebdomadaire (m)

► Wochenzeitung

paraître ► erscheinen

faire la part belle à

► seinen Schwerpunkt legen auf

la bande dessinée

► Comic

l'atteinte (f)

► Verstoß

les mœurs (f/pl)

► Sitten

volontiers ► gern

fâcher

► wütend machen

la couverture/la une

► Titelblatt

verser ► abgleiten

valoir ► einbringen

se moquer

► sich lustig machen

tourner mal

► böse enden

renaître des cendres

► aus der Asche auf-
erstehen

l'emblème (m)

► Symbol

le décès ► Tod

l'éclosion (f)

► Entstehung

prétendument

► angeblich

la cible ► Angriffsziel

la mouture ► Version

le goût ► hier: Vorliebe

écoper de qc

écope d'un nouveau procès, mais le jugement tourne en faveur du journal au nom de la défense de la liberté d'expression. Charlie-Hebdo poursuit sa lutte contre l'islamisme malgré les intimidations et le 7 janvier 2015, une fusillade a lieu dans ses locaux où deux islamistes radicaux tuent douze personnes, dont des dessinateurs très populaires en France. Dans les jours qui suivent, une manifestation en hommage à Charlie-Hebdo et pour la défense de la liberté d'expression est organisée à Paris. Une cinquantaine de personnalités politiques, dont Angela Merkel, entoure le président Hollande en tête du cortège.

• etw. aufgebrummt
kriegen

en faveur

• zugunsten

la lutte

• Kampf

la fusillade

• Schießerei

en hommage à

• zu Ehren von

le cortège

• Zug

BRÈVE

16. La fin du ticket

Depuis le 1er avril, les clients des magasins ne reçoivent plus systématiquement le ticket de caisse. Ils doivent le demander explicitement. Plus de 30 milliards de tickets étaient imprimés chaque année. Des kilomètres de papier gaspillé. Le gouvernement justifie aussi cette mesure par la présence de substances dangereuses dans ce papier. Mais sans ticket, comment obtenir une preuve d'achat? En donnant notre e-mail, notre numéro de téléphone ou en photographiant un code QR. Selon des associations de consommateurs, les magasins pourraient en profiter pour collecter nos données. Ils s'en serviraient ensuite pour des actions de marketing. Mais pour cela, ils sont obligés de demander notre consentement.

le ticket de caisse

- Kassenbon

imprimer

- drucken

gaspillé,e

- verschwendet

justifier

- begründen

la mesure

- Maßnahme

la preuve d'achat

- Kaufnachweis

les données (f/pl)

- Daten

le consentement

- Zustimmung

SOCIÉTÉ

17. L'illectronisme

Déclarer ses revenus aux impôts, envoyer des photos à des amis, consulter son compte bancaire, réserver ses vacances, répondre à une offre d'emploi... Autant d'activités qui nécessitent désormais de savoir utiliser Internet. Une compétence devenue presque aussi indispensable que de savoir lire, écrire ou compter.

Or, une part importante de la population française se trouve en difficulté dans ce domaine. Selon une enquête récente de l'Insee, 13 millions de Français, soit 17% de la population, souffrent d'« illectronisme ».

« Illectronisme » combine les mots « électronique » et « illettrisme ». Ce néologisme désigne à la fois ceux qui ne maîtrisent pas l'utilisation d'un outil informatique et ne possèdent pas les compétences numériques les plus simples: envoyer des courriels, remplir un formulaire, se servir d'un logiciel.

Les chiffres de l'Insee sont révélateurs: une personne sur six n'utilise pas Internet. Une personne sur cinq (21%) est incapable de communiquer via Internet. Une personne sur quatre

(24%) ne sait pas s'informer sur la Toile. Enfin, près d'une personne sur trois (28%) a du mal à effectuer des démarches administratives en ligne. Ces difficultés touchent majoritairement les Français les moins diplômés, ceux qui ont les revenus les plus modestes et les plus âgés.

Mais pas seulement. L'illectronisme touche aussi les 15 à 29 ans. Ainsi, un jeune sur six s'estime pas ou peu compétent pour utiliser le traitement de texte. Parmi les jeunes des classes populaires, la démocratisation d'Internet est passée par le smartphone et les écrans tactiles, mais pas par le clavier d'ordinateur ni par l'usage du mail. C'est pourtant ce moyen de communication qu'il leur faudra maîtriser dans leur vie professionnelle.

L'accélération, voulue par le président Macron, de la dématérialisation des services publics a laissé de nombreux Français sur le carreau. Comment renouveler son passeport ou son permis de conduire, remplir sa feuille d'impôts quand on ne maîtrise pas le langage de l'Internet?

L'illectronisme crée une exclusion sociale supplémentaire dans des milieux souvent déjà défavorisés.

déclarer ses revenus aux impôts

► die Steuererklärung machen

or ► nun aber

l'enquête (f)

► Untersuchung

l'illectronisme (m)

► digitales Analphabetentum

à la fois... et

► sowohl ... als auch ...

numérique ► digital

le courriel ► E-Mail

remplir ► ausfüllen

le logiciel ► Software

révélateur, rice

► bezeichnend

la Toile ► Internet

effectuer une démarche administrative

► einen Behördengang erledigen

toucher ► betreffen

majoritairement

► hauptsächlich

le traitement de texte

► Textverarbeitung

les classes (f) populaires

► einfaches Volk

l'écran (m) tactile

► Touchscreen

maîtriser

► beherrschen

laisser qn sur le carreau

► jn außer vor lassen

Certaines personnes renoncent à faire des démarches en ligne et se retrouvent ainsi privées de prestations auxquelles elles ont pourtant droit.

Pour lutter contre cette «fracture numérique», le gouvernement a débloqué en 2020 un budget de 250 millions d'euros qui doit rémunérer jusqu'en 2023 des «médiateurs numériques» chargés d'animer des ateliers d'initiation à Internet. Avec 13 millions de Français touchés par l'illectronisme, la tâche du gouvernement est colossale. En 2022, seuls deux millions de personnes avaient pu suivre ces ateliers.

Pour gagner le défi de l'inclusion numérique, il faudra augmenter massivement le nombre de ces médiateurs. Si cela n'est pas fait, on se retrouvera rapidement dans une société à deux vitesses: certains auront accès à leurs droits sociaux, à la connaissance, à la communication, à l'emploi, tandis que d'autres en seront exclus.

renoncer à

- ▶ verzichten auf

la prestation

- ▶ Leistung

la fracture numérique

- ▶ digitale Kluft

rémunérer

- ▶ bezahlen

animer

- ▶ leiten

la tâche

- ▶ Aufgabe

gagner le défi

- ▶ eine Herausforderung bewältigen

la société à deux vitesses

- ▶ Zweiklassengesellschaft

tandis que

- ▶ wohingegen

VOCABULAIRE

18. Questions de culture

Vous allez maintenant pouvoir tester le niveau de votre culture française en répondant aux questions que je vais vous poser. Et commençons avec une question de littérature.

Quel est le roman français qui commence par les mots suivants: «Long-temps, je me suis couché de bonne heure.»

Il s'agit de la première phrase de *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust, et plus précisément du premier tome de cette œuvre-fleuve . Du côté de chez Swann. *À la recherche du temps perdu* est un monument de la littérature française du XX^e siècle. Déjà par sa taille . Selon les éditions, la Recherche s'étale sur 3000 à 4000 pages. Une version Word de l'œuvre compte 1231972 mots pour un peu plus de 7 millions de caractères. Mais c'est bien sûr par son originalité et sa puissance littéraire que se distingue *À la recherche du temps perdu*. Proust en a rédigé les sept volumes du fond de son lit en une quinzaine d'années. Un narrateur nommé Marcel parcourt son passé, d'où le titre de l'ouvrage .

La Recherche est ainsi principalement une réflexion sur le temps et sur la mémoire, mais d'autres thèmes comme la société, l'art ou la littérature y sont également abordés . Le style de Marcel Proust est caractérisé par de très longues phrases qui favorisent l' introspection et les réminiscences du passé. La plus longue se trouve dans le quatrième volet de *La Recherche*, *Sodome et Gomorrhe*. Elle contient 856 mots. C'est-à-dire environ six fois plus que le nombre de mots que j'ai prononcés depuis que je parle de Proust!

Question de géographie: dans quelle région de France trouve-t-on un parc naturel consacré aux volcans?

Le Parc naturel régional des volcans se trouve en Auvergne. C'est le plus grand ensemble volcanique d'Europe. Ces volcans sont éteints depuis 6000 ans et ne devraient pas se réveiller avant plusieurs millénaires . On compte 80 volcans en Auvergne où on les appelle des «puys». Cette chaîne des Puys s'étend sur 32 kilomètres de long et 4 de large. Les volcans sont donc très rapprochés les uns des autres et forment un paysage vallonné . Le puy de Sancy est le plus

de bonne heure ➔ früh

le tome ➔ Band

l'œuvre-fleuve (f)

➔ aus mehreren Bänden bestehendes Werk

déjà par sa taille

➔ schon allein wegen seines Umfangs

s'étaler sur

➔ sich erstrecken über

le caractère

➔ hier: Zeichen

la puissance

➔ Wucht

se distinguer

➔ sich auszeichnen

d'où ➔ daher auch

l'ouvrage (m) ➔ Buch

aborder ➔ ansprechen

favoriser

➔ anregen

l'introspection (f)

➔ Selbstreflexion

le volet ➔ Teil

contenir

➔ bestehen aus

consacré, e ➔ gewidmet

éteint, e

➔ erloschen

le millénaire

➔ Jahrtausend

être très rapprochés les uns des autres

➔ sehr dicht beieinander liegen

vallonné, e

➔ hügelig

haut volcan d'Auvergne – 1886 mètres – et le puy de Dôme le plus élevé de la chaîne des Puy avec 1465 mètres.

Notre dernière question va porter sur la gastronomie – même s'il ne s'agit que de trouver le nom d'un simple sandwich : quelle est donc la garniture principale du sandwich dit le « Parisien » ?

Cette garniture, c'est le jambon. Une demi-baguette croustillante ouverte en deux, beurrée, garnie d'une tranche de jambon et le tour est joué, vous obtenez un Parisien. Le Parisien tire son nom du jambon blanc qu'il contient et qu'on appelle « jambon de Paris ». Il y a encore une dizaine d'années, le Parisien caracolait en tête des ventes de sandwiches – un milliard de Parisiens vendus en 2015 –, mais la concurrence des hamburgers, bagels et kebabs a fini par avoir raison de cette suprématie. Aujourd'hui, le Parisien ne représente plus que 51 % des ventes de sandwiches en France.

la chaîne

- Kette

porter sur

- betreffen

la garniture

- Belag

croustillant,e

- knusprig

la tranche

- Scheibe

le tour est joué

- schon ist es soweit

caracolier en tête

- unangefochten an der Spitze stehen

finir par avoir raison de cette suprématie

- diese Vormachtstellung schließlich brechen

COMPRÉHENSION ORALE

19. Beignets et chouchous

Pauline et Claire sont à la plage. Un vendeur ambulant passe.

Un vendeur de chouchous sur la plage: Beignets, chichis, chouchous... Qui veut mes chouchous?

Pauline, allongée sur une serviette: Tiens, en voilà un!

Claire: De quoi? De qui tu parles?

Pauline: Ben, des marchands ambulants! C'est au moins le troisième qui passe depuis une heure!

Claire: Ah!... Ben oui, c'est l'été, quoi! Que serait la plage sans les vendeurs à la criée!

Pauline: D'accord, mais ils sont quand même un peu insistants. Et puis, franchement, des beignets par 35 degrés à l'ombre...

Le vendeur se rapprochant: Beignets, chichis, chouchous... Qui veut mes chouchous?

Claire: Écoute, laisse-toi aller. C'est les vacances, quoi! On va se faire un petit plaisir. Mais au fait, tu sais ce que c'est, toi, les «chichis»?

Pauline: Les chouchous, ça je sais! Ce sont ces cacahuètes caramélisées, dans des petits sachets, mais les «chichis», non... j'en ai aucune idée.

Claire: Eh bien justement! C'est pas le moment de faire des chichis! On va lui demander. Monsieur! Monsieur!

Le vendeur: Mesdames? Un petit beignet à l'abricot? À la fraise ou banane-chocolat?

Claire: Non, merci, il fait trop chaud. On connaît les chouchous, mais pas les chichis. Du coup, on voulait vous demander...

Le vendeur: Vous ne connaissez pas les chichis? C'est un peu comme les churros en Espagne, mais surtout, ne le dites pas aux Marseillais, qui les ont inventés! En fait, le chichi, c'est aussi un beignet torsadé, mais il est épais et long. Et surtout, à l'origine, il était fabriqué avec de la farine de pois chiche... D'où son nom!

Pauline: C'est vachement intéressant! Merci Monsieur! On en apprend tous les jours!

Claire: Bon ben alors, il faut goûter ça! Allez, on ne discute plus. À bas les calories! Deux chichis, s'il vous plaît!

le beignet

► süßes Gebäck

le chouchou

► karamellisierte

Ernuss

le vendeur ambulant / le marchand ambulant / le vendeur à la criée

► hier: Strandverkäufer

allongé,e ► liegend

quoi

► halt auch; auch: doch

insistant,e

► aufdringlich

se rapprocher

► näherkommen

se laisser aller

► sich etwas gönnen

le sachet ► Tütchen

eh bien justement

► na eben

faire des chichis

► sich anstellen

du coup ► daher

inventer ► erfinden

torsadé,e ► gedreht

épais,se ► dick

la farine

► Mehl

le pois chiche

► Kichererbse

vachement

► ja echt

goûter

► probieren

à bas...

► nieder mit ...

20. Questions de compréhension orale

Répondez aux questions de Jean-Paul par vrai ou faux.

Questions :

1. C'est le deuxième marchand ambulancier qui passe depuis une heure.
2. Les chichis sont des cacahuètes caramélisées.
3. Les chichis sont un peu comme les churros en Espagne.
4. Ce sont les Marseillais qui ont inventé le chichi.
5. Les chichis sont fabriqués avec de la farine de blé.
6. Claire commande un chichi.

Solutions :

1. Faux. C'est le troisième.
2. Faux. Ce sont les chouchous.
3. Vrai.
4. Vrai.
5. Faux. Ils sont fabriqués avec de la farine de pois chiche.
6. Faux. Elle en commande deux.

commander

▶ bestellen

AU REVOIR

21. À venir

Voilà, notre programme s'achève maintenant. Jean-Yves va vous communiquer les sujets de notre prochain audio. Quant à moi, je vous dis à très bientôt.

Notre prochain audio sera un hors-série spécial «vocabulaire» avec les mots classés par thème et niveau, mis en situation et en scène.

D'ici là, portez-vous bien. Au revoir!

s'achever

- zu Ende gehen

le hors-série

- Sonderausgabe

spécial,e

- hier: zum Thema

portez-vous bien

- bleiben Sie gesund

écoute

01. Présentation **F** 1:18

VOYAGE

02. Les plus belles boutiques de Paris **D** 5:44

LANGUE

03. Compréhension orale, A2 **F** 2:51

04. Questions et réponses, A2 **F** 0:52

05. Les expressions avec «ça» **F** 3:54

06. Question de langue. Le ou la? **F** 3:27

BRÈVE

07. Les dragons du Mont-Blanc **M** 1:11

POLAR

08. Intro **M** 0:43

09. Corsica vendetta (2/4) **M** 6:43

10. Questions et réponses du polar **M** 0:52

DIVERTISSEMENT

11. La bonne définition **M** 4:34

LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Quelques infos sur le TGV **M** 1:46

DÉBAT

13. La liberté d'expression en France **D** 3:42

LEXIQUE

14. Autour de la «liberté d'expression» **D** 3:24

DEVINETTE

15. Que suis-je? **D** 3:38

BRÈVE

16. La fin du ticket **M** 0:55

SOCIÉTÉ

17. L'illectronisme **D** 3:48

VOCABULAIRE

18. Questions de culture **M** 4:25

COMPRÉHENSION ORALE

19. Beignets et chouchous **F** 2:14

20. Questions et réponses **F** 1:03

AU REVOIR

21. À venir **F** 0:41

© ZEIT SPRACHEN 2023

Aller Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2